



# GORGOL-CENTRE

**Bulletin d'information de la coopération décentralisée entre la Région du Gorgol (Mauritanie) et la Région Centre**

## L'Edito

« Nous célébrons cette année dix ans de coopération entre l'Association des Maires et Parlementaires du Gorgol et la Région Centre. Dix années au cours desquelles notre partenariat aura su s'enrichir et prospérer autour d'un axe fort : l'appui au processus de décentralisation. Je ne reviendrai pas sur les acquis de cette action de coopération, ils sont nombreux et nous ne pouvons que nous en féliciter. Mais dix ans c'est aussi le moment opportun pour porter un regard rétrospectif sur le chemin que nous venons de parcourir ensemble. Aussi, en accord avec le Président de l'AMPG, nous avons récemment fait le choix d'initier un chantier important qui consiste à évaluer l'ensemble de notre programme de coopération. Ce travail, réalisé par l'agence *Etic Nord/Sud*, parvenu à son terme, a fait l'objet d'une restitution publique largement ouverte à l'ensemble de nos partenaires, le 13 octobre dernier, à Nouakchott. Ayant eu l'honneur et le plaisir de coprésider cette réunion avec le Président Sy Adama, permettez-moi d'exprimer toute ma reconnaissance à l'ensemble des participants pour la richesse des échanges et la sincérité des propos qui ont été tenus à cette occasion. Ce fut un temps de travail particulièrement constructif dont nous saurons tenir compte pour la détermination des lignes directrices de notre nouveau cadre stratégique d'intervention.

Ce déplacement sur Nouakchott fut aussi l'occasion de mes premiers pas sur le sol mauritanien et j'ai pu mesurer combien les liens entre nos deux pays étaient forts, riches et amicaux. J'ai la conviction que la coopération décentralisée est un puissant vecteur de rapprochement entre les peuples, de relations humaines, d'échanges culturels. A cet égard je ne saurais trop saluer l'heureuse initiative conduite en partenariat avec l'Alliance Franco-Mauritanienne de Kaédi qui s'est concrétisée par l'édition d'un second recueil consacré à la mémoire du fleuve Sénégal. Ouvrage d'une grande qualité dont j'ai par ailleurs remis une centaine d'exemplaires à l'Association des Ressortissants du Gorgol en Région Centre il y a quelques jours.

Enfin, je ne saurais conclure sans exprimer ma gratitude au président Sy Adama et à tous les membres de l'AMPG pour l'accueil réservé ces jours derniers à notre délégation, ni sans souhaiter à notre coopération un avenir prometteur à l'instar des dix années qui viennent de s'écouler. »

*François Bonneau*  
Président de la Région Centre

## Évènements des derniers mois

- **30 mai au 1<sup>er</sup> juin** : Formation sur « la gestion administrative des communes » au profit des Secrétaires Généraux des communes du Gorgol
- **5 au 9 juin** : Journées de rencontre à Nouakchott entre les communes PAIDEL et les bailleurs de fonds
- **8 au 22 juillet** : Evaluation de la coopération décentralisée Région Centre – AMPG par le bureau d'étude « Etic Nord Sud »
- **30 juillet** : Assemblée Générale ordinaire de l'AMPG
- **17 septembre** : Formation sur « l'élaboration du compte administratif des communes du Gorgol »
- **9 au 11 octobre** : Formation sur « la fiscalité locale et la gestion des régies de recette » au profit des Secrétaires Généraux des communes du Gorgol
- **13 au 14 octobre** : Visite à Nouakchott d'une délégation d'élus de la Région Centre à l'occasion de la restitution de l'évaluation et du comité mixte de coopération avec l'AMPG
- **14 octobre** : Restitution de l'ouvrage cofinancé par la Région Centre et le SCAC « la Mauritanie au fil de l'eau » à l'Alliance Franco Mauritanienne de Nouakchott



## Dans ce numéro

Évènements.....	1
- Zoom sur la visite des élus de la Région Centre à Nouakchott.....	2
- Zoom sur le programme de formation du CRACLG pour les secrétaires généraux du Gorgol.....	2
- Culture fluviale.....	2
- Zoom sur les planifications communales et l'appui aux coopératives de femmes.....	3
- Zoom sur les partenaires : Périclès, la mise en place des fonds d'investissement communaux.....	3
- Journées de rencontre élus/bailleurs.....	3
- Présentation de l'ARGRC.....	4
Prochainement.....	4



Restitution de l'évaluation de la coopération à la DGCT le 13/10/2010 (Photos ©CRACLG)

### Culture fluviale

La visite des élus de la Région Centre en Mauritanie a été l'occasion d'organiser le 14 octobre à Nouakchott la restitution d'un ouvrage retraçant l'histoire des ethnies qui vivent le long du fleuve Sénégal : « la Mauritanie au fil de l'eau ». Ce livre est le fruit d'un cofinancement entre la Région Centre et le SCAC, réalisé par l'Alliance Franco Mauritanienne de Kaedi



Le président de l'Alliance Franco-Mauritanienne de Kaedi remet le livre « la Mauritanie au fil de l'eau » au président de la Région Centre le 14/10/2010 à Nouakchott (Photo ©CRACLG)



Formation des SG des communes du Gorgol en fiscalité locale, le 10/10/2010 (Photo ©CRACLG)

## ■ ZOOM SUR LA VISITE DES ELUS DE LA REGION CENTRE A NOUAKCHOTT

Les 13 et 14 octobre derniers, une délégation d'élus de la Région Centre composée de son président François Bonneau, d'Alain Rafesthain et de Pascale Rossler, vice-présidente déléguée Biodiversité – Education à l'environnement – Loire – Tourisme – Patrimoine s'est rendue à Nouakchott afin d'y rencontrer les élus du Gorgol et d'assister à la restitution publique du rapport provisoire d'évaluation de l'action de coopération décentralisée conduite en partenariat avec l'Association des Maires et Parlementaires du Gorgol. Cette délégation était accompagnée du proviseur adjoint du lycée agricole de Beaune la Rolande dans le cadre de son jumelage avec le lycée de M'bout, de Pascal Meyer, Directeur de la coopération internationale en Région Centre et d'Aurélié Milhavet, chargée de mission.

Les deux partenaires ont souhaité, en début d'année 2010, lancer un processus d'évaluation de leur programme de coopération décentralisée. Ce travail réalisé par le bureau d'études « Etic Nord-Sud » est en partie fondé sur une série d'entretiens qui se sont tenus à la fois en région Centre et en Mauritanie.

La restitution publique du rapport provisoire d'évaluation a eu lieu le 13 octobre 2010 dans les locaux du Ministère de l'Intérieur et la Décentralisation, en présence du Ministre de l'intérieur et la décentralisation. Les échanges francs et sincères ont permis d'avoir une vision d'ensemble des contraintes et enjeux du programme, et d'aborder la construction du nouveau cadre stratégique d'intervention dans les meilleures conditions.

Le Président de la Région Centre a également profité de ce séjour en Mauritanie pour échanger avec le président de la République Islamique de Mauritanie, le Président du Sénat, et a visité quelques hauts-lieux incontournables de la culture mauritanienne comme le musée national ou le port de pêche artisanale.

Cette première visite du nouveau Président de Région ouvre la voie à des contacts fréquents et réguliers afin de renforcer et d'améliorer en permanence les acquis de 10 ans de coopération et d'amitié entre les peuples.

*Olivier Koch-Mathian*

## ■ ZOOM SUR LE PROGRAMME DE FORMATION DES SECRETAIRES GENERAUX DU GORGOL

Le CRACLG a entamé en 2010 un programme de formation des Secrétaires Généraux (SG) des communes du Gorgol qui suit son cours. Ainsi du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin 2010, une formation sur la gestion administrative des communes du Gorgol s'est déroulée à Kaedi. Les échanges fructueux avec le formateur local ont permis notamment aux SG de mieux appréhender la gestion du personnel.

De même, du 9 au 11 octobre 2010, une formation sur la fiscalité locale et la gestion des régies de recette a permis aux SG de comprendre comment optimiser le recouvrement des impôts locaux et ainsi augmenter leurs recettes.

Le programme se poursuit jusqu'à la fin 2010.

## ■ Interview de Mr Diagana, Secrétaire Général de la commune de M'bout

**Rédaction :** Vous êtes un Secrétaire Général expérimenté (15 ans d'exercice), pourquoi venez-vous aux formations dispensées par le CRACLG ?

Mr Diagana : Les formations m'apportent des informations complémentaires, elles permettent de me rappeler des informations actuelles et futures dont l'accès est difficile dans les communes rurales. Cela me permet également de transmettre mon expérience aux nouveaux Secrétaires Généraux (SG) pour qui les débuts sont difficiles.

**R :** Quel apport les formations du CRACLG ont-elles sur votre gestion quotidienne de la commune ?

Mr D : J'exerce mieux mon travail grâce au rappel d'informations importantes que j'ai tendance à oublier. De plus j'attends impatiemment la formation en informatique pour permettre d'améliorer encore la gestion de la commune quand je maîtriserai cet outil.

**R :** Souhaitez-vous que le programme soit reconduit en 2011 pour continuer de renforcer les compétences des SG ?

Mr D : Oui, car la pérennité dans les formations est importante. Il faut continuer l'informatique et donner des cours de rédaction administrative en français aux SG arabisants. Le format actuel des formations est intéressant, les formateurs sont des locaux qui enseignent en arabe, la langue de 90 % des SG, le message passe bien. Mais il faudrait aussi renforcer l'appui conseil de proximité pour favoriser le passage du théorique à la pratique.

*Propos recueillis par Olivier Koch-Mathian*

## I ZOOM SUR LES PLANIFICATIONS COMMUNALES ET L'APPUI AUX COOPERATIVES DE FEMMES

### I PAIDEL (Programme d'Appui aux Initiatives de Développement Local)

Au cours de ce trimestre les activités du PAIDEL ont tourné essentiellement sur la finalisation des plans de développement de Djéol, de Monguel et de Lexeiba. Par ailleurs, des journées de partenaires ont été tenues respectivement les 14 et 17 juillet 2010 dans les communes de Lexeiba et de Djéol en partenariat avec World Vision dans le but de mener des communications autour de ces documents et de sensibiliser les différents acteurs de développement de la Wilaya à s'impliquer dans leur mise en œuvre.

S'agissant de l'appui aux agents de développement des communes, l'agent de M'bout a effectué -suite à son recrutement- un séjour d'une semaine auprès du GRDR et du centre de ressources (CRACLG) pour bénéficier d'un appui en vue de la finalisation du plan d'action prioritaire de la commune. Enfin, se sont tenues à Maghama, les 6 et 7 octobre des journées de planification des actions de développement ainsi que la mise en place des ICC.

Notons que le programme PAIDEL, mis en œuvre par le GRDR depuis 4 ans et cofinancé par la région Centre dans le cadre de sa coopération avec l'AMPG, arrive à terme en octobre 2010.

### I FAIB (Fonds d'Appui aux Initiatives de Base)

#### ▪ Réunion du CAT du 27 et 28 Juillet 2010

Suite à la réception de plus de 600 demandes et la réalisation des enquêtes de terrain, une trentaine de projets ont été montés et soumis au Comité d'Attribution Technique (CAT) du FAIB qui s'est réuni le 27 et le 28 juillet 2010. Ainsi, 29 coopératives ont bénéficié de subvention pour mettre en œuvre leurs microprojets dans les domaines du maraîchage, artisanat, transformation, etc.

#### ▪ Foire Agro-artisanale des coopératives du Gorgol

Une Foire Agro-artisanale à destination des coopératives du Gorgol a été organisée le 28 et le 29 Juillet 2010 à Kaédi en partenariat avec la coordination régionale du MASEF (ministère des Affaires Sociales, de l'Enfance et de la Famille).

*Mohamed Ould Dah, coordinateur de la cellule GRDR à Kaedi*

## I ZOOM SUR LE RESEAU DES CENTRES DE RESSOURCE : LES CENTRES DE RESSOURCES PERICLES ET LA MISE EN PLACE DES FONDS D'INVESTISSEMENTS COMMUNAUX

Le PERICLES, via ses Centres de Ressources, donne maintenant accès aux communes à des fonds d'investissement communaux leur permettant de réaliser des actions de développement prioritaires.

Cette démarche est soutenue par plusieurs bailleurs de fonds européens, partenaires au sein du PERICLES, notamment l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement - AECID -, en partenariat avec l'Institut d'Etudes Juridiques Internationales - IEJI - et le Fonds andalous de solidarité internationale pour les communes - FAMSI -, ainsi que la Délégation de l'Union Européenne.

Un effort a été fait pour essayer d'harmoniser et de simplifier au maximum les procédures à suivre par les communes. Elles sont mises en place avec les communes adhérentes aux Centres de Ressources et les différentes parties prenantes au développement local. Une attention toute particulière est portée à la mobilisation des différentes expertises locales susceptibles d'appuyer les communes dans le montage des dossiers de soumission, tout comme dans la mise en œuvre des actions prioritaires et leur pérennisation.

L'accompagnement de cette démarche, coordonnée par les Centres de Ressources, contribuera directement au renforcement des compétences communales, notamment en matière de maîtrise d'ouvrage, de gestion et d'animation du développement local.

La mise en place et le fonctionnement de ces fonds d'investissement communaux s'inspirent d'autres expériences déjà réalisées ou en cours de réalisation (principalement celle du programme de Valorisation des Initiatives de Croissance Régionale - VAINCRE - capitalisée avec l'appui de l'Agence Française de Développement - AFD). Ils s'inscrivent dans une phase pilote qui débouchera dans quelques mois à une évaluation participative des résultats obtenus. Sur cette base, d'éventuels ajustements méthodologiques pourront être faits. Les leçons tirées serviront également à alimenter la réflexion menée au niveau national, dans le cadre de la réforme du Fonds Régional de Développement (FRD) et de la mise en place, à terme, d'un mécanisme durable et intégré de financement des Collectivités Territoriales.

De la sorte, trois des principaux axes de « la Déclaration de politique de décentralisation et de développement local » sont pris en compte, puisque des progrès devraient être réalisés sur le chemin allant vers une meilleure offre de service public au citoyen, vers une adhésion et une mobilisation du citoyen et vers le renforcement des capacités financières des collectivités territoriales.

*Sonia Le Bay, coordinatrice internationale du programme Périclès*



Ateliers à Maghama dans le cadre de la planification des actions de développement de la commune, organisée par le GRDR les 5, 6 et 7 octobre 2010 (Photo ©GRDR)



Foire artisanale à Kaedi en juillet 2010 dans le cadre du FAIB (Photo ©GRDR)

### Journées de rencontre bailleurs/communes

Du 5 au 9 juin 2010, une délégation d'élus du Gorgol accompagnée de l'équipe du CRACLG et du GRDR s'est rendue à Nouakchott dans le but de présenter aux principaux bailleurs de fonds la démarche qu'ils ont entreprise depuis trois ans dans le cadre du programme PAIDEL : planifications participatives, promotion de la citoyenneté locale. Suite à ces rencontres, les communes présentes ont pu obtenir des financements de projets identifiés avec la population



Le Centre de Ressource n°1 à Aïoun (Photo ©Périclès)

**Région Centre**

DG SEPT – Direction de la coopération internationale

9, rue Saint Pierre Lentin

45 041 Orléans Cedex 1

Tél. : (+33) (0)2 38 70 32 66

Fax : 02 38 70 32 95

cooperationinternationale@regioncentre.fr

regioncentre.fr

Retrouvez la Région Centre sur le Web :

www.regioncentre.fr

**Région du Gorgol**

AMPG / CRACLG

Quartier latin BP 60

Kaédi

Mauritanie

Tél. : (+222) 533 63 78

www.le-gorgol.fr

**Contacts****AMPG :**

Sy ADAMA, Président

Tel : (+222) 644 23 55

[president.ampg@yahoo.fr](mailto:president.ampg@yahoo.fr)

**Centre Régional d'appui aux Collectivités Locales du Gorgol (CRACLG) :**

Djibril SOW, Coordinateur

Tel : (+222) 245 41 13

Bureau : (+222) 533 63 78

[contact\\_gorgol@yahoo.fr](mailto:contact_gorgol@yahoo.fr)

**Bureau d'appui à la coopération décentralisée Région Centre – AMPG :****AMPG :**

Olivier KOCH-MATHIAN

Tel : (+222) 649 30 85

[olivier.kochmathian@gmail.com](mailto:olivier.kochmathian@gmail.com)

**L'ASSOCIATION DES RESSORTISSANTS DU GORGOL EN REGION CENTRE (ARGRC)**

« L'Association des ressortissants de la Région du Gorgol en Région Centre (ARGRC) a été créée en octobre 2007 à Orléans. Elle a pour mission de promouvoir la culture de la région du Gorgol en Région Centre et apporte un appui technique aux différents projets développés sur le territoire du Gorgol. L'association se propose d'accueillir des délégations Gorgoloises en Région Centre afin de permettre un meilleur dialogue entre différentes structures partenaires. Notre association a ainsi organisé une journée « portes ouvertes » sur la région du Gorgol le 22 septembre 2010 au conseil régional du Centre à Orléans, avec une exposition de photo, et la présentation de produits artisanaux agricoles et piscicoles. Le public a pu également découvrir les prestations de la troupe artistique des jeunes de l'association.

Depuis sa création, notre association a toujours bénéficié du soutien de la Région Centre, de l'AMPG et de Centraider. Nous avons toujours été associés à leurs activités et entendons continuer à solliciter leurs compétences pour nous accompagner dans les montages de nos projets. Etant émigrés, nous avons le devoir de contribuer au développement socio économique de notre région d'origine ; et pour ce faire, nous devons encourager, inciter et investir dans le secteur de la coopération internationale. »

*Konté Oumar Mady, Vice Président de l'ARGRC*

**PROCHAINEMENT****Promotion des partenariats de la société civile Région Centre – Région du Gorgol**

Une délégation de la commune de M'bout se rendra à Beaune La Rolande pour les journées du terroir en décembre 2010 afin d'y présenter le jumelage qui existe avec le lycée de M'bout.

**Promotion des partenariats de la société civile Région Centre – Région du Gorgol**

L'association Fripp'Art est bien connue dans le Gorgol. Elle a déjà travaillé avec l'association Gorgoloise AGPI en 2008 pour un projet de formation des couturières de Kaédi. Aujourd'hui les deux associations souhaitent relancer leur partenariat et se sont donnés jusqu'à la fin d'année pour redéfinir leurs accords de coopération.

**Appui au développement local : Formations au CRACLG**

Les formations continuent pour les secrétaires généraux des communes du Gorgol avec deux sessions de formations :

- **6 au 11 novembre** : formation en français administratif
- **5 au 9 décembre** : initiation à l'informatique

Ces deux formations seront réalisées avec l'Alliance Franco-Mauritanienne de Kaédi.

**Appui au développement local : Evaluation de la performance des communes**

Durant le mois de novembre 2010, un test de l'outil de mesure de performance des communes mauritaniennes sera réalisé dans trois communes de la moughata de Kaédi (Ganky, Djeol et Nere Walo). Ce test a pour but d'évaluer la pertinence de l'outil et de la démarche afin de l'utiliser dans toutes les communes du Gorgol en 2011.

**Appui au développement local : Journée de rencontre/débats entre élus et ONG locales**

Aujourd'hui le tissu associatif mauritanien se développe et de nombreuses ONG locales commencent à avoir les capacités à gérer la mise en œuvre de projets de développement dans les communes. Néanmoins, ces ONG, souvent jeunes, sont peu connues des élus et ont parfois des difficultés à faire comprendre leur action. C'est pourquoi le CRACLG, en partenariat avec Ecodev souhaite organiser cette rencontre en décembre 2010 pour que chacun puisse mieux comprendre et appréhender le rôle de l'autre.

**PERICLES**

Au dernier trimestre 2010, les Centres de Ressources (CR) continuent la mise en œuvre des plans d'accompagnement des communes adhérentes. Ainsi, une série de causeries débats et formations a été programmée. Le CR1 d'Aioun, interviendra sur la gestion collégiale, les erreurs d'ordres sémantiques lors de l'élaboration des budgets communaux, la gestion administrative et la gestion des services marchands. Le CR2 d'Aleg abordera les processus d'élaboration des PDC, la mise en place et la gestion des services marchands, les enquêtes fiscales, la gestion des ordures ménagères et une sensibilisation des citoyens sur l'impôt local.

Dans la perspective de la mise à disposition de fonds d'investissement communaux, les CR accompagnent les communes les plus performantes dans leur accès à ces fonds, à travers l'élaboration de documents de projet, la maîtrise d'ouvrage et la confection des dossiers d'appel d'offre.

Les CR ont également mis à profit ce dernier trimestre pour actualiser les plans d'accompagnement des communes et faire un travail de capitalisation autour de la mise en œuvre des Centres de Ressources, dans une perspective de montée en échelle du dispositif, dans le courant de 2011, avec l'ouverture d'un CR3 à Tidjikja et d'un CR4 à Atar.